



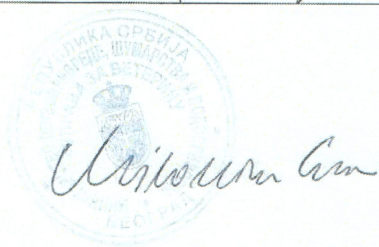
РЕПУБЛИКА СРБИЈА
МИНИСТАРСТВО ПОЉОПРИВРЕДЕ, ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ
Управа за ветерину
REPUBLIC OF SERBIA
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND WATER MANAGEMENT
Veterinary Directorate

VS-40/29 (UA)

МЕЂУНАРОДНИ ВЕТЕРИНАРСКИ СЕРТИФИКАТ ЗА СВЕЖУ И/ИЛИ РАСХЛАЂЕНУ ГОВЕЂУ КОЖУ
КОЈА СЕ УВОЗИ У УКРАЈИНУ ИЗ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/
МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ В УКРАЇНУ
СВІЖИХ ТА/АБО ОХОЛОДЖЕНИХ ШКІР ТА ШКУР ВРХ ІЗ РЕСПУБЛІКИ СЕРБІЯ/
INTERNATIONAL VETERERINARY CERTIFICATE FOR FRESH AND/OR CHILLED HIDES AND SKINS OF BOVINE ANIMALS
IMPORTED INTO UKRAINE FROM REPUBLIC OF SERBIA

Република Србија/Республіка Сербія/ Republic of Serbia

Део I: Деталји отримљене пошиљке/ Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Пошиљалац/Відправник/Consignor Назив/Назва/Name		I.2. Број међународног ветеринарског сертификата /Номер міжнародного ветеринарного сертификата/ International Veterinary Certificate reference number		I.2.a.	
	Адреса/Адреса/Address					
	Телефон/Номер телефону /Tel.		I.3. Централни надлежни орган Републике Србије /Централний компетентний орган Республіки Сербія / Central Competent Authority of the Republic of Serbia			
			I.4. Локални надлежни орган /Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority			
	I.5. Прималац/Одержувач/Consignee Назив/Назва /Name		I.6. Особа одговорна за товар у Україні/Особа, відповідальна за вантаж в Україні/Person responsible for the load in Ukraine			
	Адреса/Адреса/Address		Име/Назва /Name			
	Поштански број//Поштовий індекс/Postal code		Адреса/Адреса/Address			
	Телефон/Телефон/Tel.		Поштански број/Поштовий індекс/Postal code			
	Телефон/Телефон/Tel.		Телефон/Телефон/Tel.			
	I.7. Земља порекла/Країна Country of origin	ISO код/Код ISO/ ISO code	I.8. Подручје порекла/ Region походже ння/ Region of origin	Код/ Код/ Code	I.9. Земља одредишта/Країна призначення/ Country of destination	ISO код /Код ISO / ISO code
						I.10.



I.11. Место порекла/Місце походження/ <i>Place of origin</i> Назив/Назва/<i>Name</i> Адреса/Адреса /<i>Address</i> Број одобрења/Номер затвердження/ <i>Approval number</i> Назив/Назва/<i>Name</i> Адреса/Адреса /<i>Address</i> Број одобрења/Номер затвердження/ <i>Approval number</i>		I.12. Место одредишта/Місце призначення/ <i>Place of destination</i> Назив/Назва/<i>Name</i> Адреса/Адреса /<i>Address</i> Складиште царине/Митний склад/<i>Custom warehouse</i> ☐ Поштански број/Поштовий індекс/<i>Postal code</i> Број одобрења/Номер затвердження/ <i>Approval number</i>	
I.13. Место утовара/Місце відвантаження/<i>Place of loading</i> Адреса/Адреса /<i>Address</i>		I.14. Датум поласка/Дата відправлення/<i>Date of departure</i>	
I.15. Превозно средство/Транспорт/<i>Means of transport</i> Авион/Літак/<i>Aeroplane</i> ☐Брод/Суд но/<i>Ship</i> ☐Железнички вагон/Залізничні і вагони/<i>Railway wagon</i> ☐ Друмско возило/Дорожній екіпаж/<i>Road vehicle</i> ☐Друго/Ін ший/<i>Other</i> ☐ Идентификација/Ідентифікація /<i>Identification</i>: Референтна документација/Документальні посилання/ <i>Documentary references</i>:		I.16. Унос граничне инспекције у Украјини/ Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ <i>Entry BIP in Ukraine</i> I.17.	
I.18. Опис робе/Опис товару/<i>Description of commodity</i>		I.19. Код робе (HS код)/Код товару (код HS)/ <i>Commodity code (HS code)</i>	
		I.20. Količina/Кількість/<i>Quantity</i>	
I.21.		I.22. Број paketa/Кількість упаковок/ <i>Number of packages</i>	
I.23. Печат/број контејнера/Номер пломби/ контејнера <i>Seal /container No</i>		I.24.	
I.25. Роба за/ Товари придатні для/<i>Commodities certified as:</i> ☐ Исхрану животиња/Годування тварин/<i>Animal feeding stuff</i> ☐ Техничку употребу/Технічне (промислове) використання/<i>Technical use</i>			
I.26. Идентификација робе/Ідентифікація товару/ <i>Identification of the commodities</i> Врста (научни назив)/Вид (наукова назва)/ <i>Species (Scientific name)</i> Број одобрења надлежних органа/Номер затвердження потужности/ <i>Approval number of establishments</i> Производни погон/Потужність виробництва/ <i>Manufacturing plant</i> Нето тежина/Вага/<i>Net weight</i>			



Република Србија/Республіка Сербія/ Republic of Serbia

Свежа и/или расхлађена говеђа кожа /Свіжі та/або охолоджені шкіри та шури ВРХ/ Fresh and/or chilled hides and skins of bovine animals

Део II: Потврда /Частина II: Сертифікація/Part II: Certification	II. Здравствене информације/Информација про здоров'я/ Health information	II.a. Међународни ветеринарски референтни број/Номер міжнародного ветеринарного сертификату/ International Veterinary Certificate reference number	II.b.
	II.1 Уверење о здравственом стању/Підтвердження безпечності для здоров'я тварин /Animal health attestation		
Ja, доле потписани овлашћени ветеринар, овим потврђујем да кожа увезена у Украјину из Републике Србије, испуњава следеће услове:/ Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що шкіри та шури, які ввозяться в Україну із Республіки Сербія відповідають таким вимогам:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that hides and skins, imported into Ukraine from Republic of Serbia meet the following requirements:			
II.1.1 Добијена од животиња које/отримані із тварин, які/ have been obtained from animals that:			
(1) или/або/either [су заклане и њихови трупови су оцењени као погодни за људску употребу у складу са украјинским законодавством]/[були забиті, та їх туші є придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України]/[were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation;]			
(1)или/або/от [су заклане у кланици, прегледане пре клања , и као резултат таквог прегледа оцењене су погодним за клање за исхрану људи у складу са украјинским законодавством]/[були забиті на бійні після проведення передзабійного огляду, за результатами якого тварини були визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України]/[were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Ukrainian legislation;]			
II.1.2 Добијене су од животиња које долазе са подручја земље:/Отримані від тварин, які утримувались на території країни ЄС /have been obtained from animals that come from the territory of a country:			
a) где најмање 12 месеци пре отпреме није било регистрованих случајева говеђе куге/де протягом щонайменше останніх 12 місяців перед відправленням не було зафіксовано випадків чуми ВРХ/ where for at least 12 months prior to dispatch there have been no registered cases of rinderpest;			
b) признате од стране Светске организације за здравље животиња (OIE) као земља слободна од болести слинавке и шапа и без вакцинације/які є офіційно визнаними МЕМ вільними від ящура без вакцинації/officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease without vaccination;			
c) газдинстава које нису имале антракс у последња 3 месеца/господарств, які є вільними від сибірки протягом останніх 3 місяців/ holdings which are free from anthrax for last 3 months.			
II.1.3 Добијене су од животиња које/отримані від тварин, які/ have been obtained from animals, that:			
a) су држане на території земље или подручја порекла најмање три месеца пре клања или од рођења (у случају да је животиња млађа од три месеца)/утримувались на території країни або регіону походження протягом щонайменше трьох місяців перед забоем або з моменту народження (у випадку тварин віком менше трьох місяців)/have been kept on the territory of the country or region of origin for at least three months prior to slaughter or since birth (in case of animals less than three months old);			
b) нису показивале никакве знаке болести слинавке и шапа и говеђе куге током посмортм прегледа у року од 24 сата пре клања/під час передзабійного огляду, проведеного на бійні протягом 24 год перед забоем, не виявили жодних ознак ящура та чуми ВРХ/ did not show any signs of foot-and-mouth disease and rinderpest during an ante-mortem inspection within 24 hours prior to slaughter.			
II.1.4 Подвргнуте су свим мерама предосторожності како би се избегла контаминација или инфекција патогеним агенсима болести које су преносиве на људе или животиње/піддані усім необхідним заходам, що забезпечують уникнення забруднення або зараження збудниками захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам/ have undergone all precautions to avoid no contamination or infection with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals.			
III. Додатне здравствене гаранције везане за болест квргаве коже/Додаткові гарантії щодо заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту)/ Additional health guaranties regarding lumpy skin disease:			
III.1. Ако до дана издавања овог међународне ветеринарске потврде територија земље Републике Србије није слободна од болести квргаве коже на основу података Светске организације за здравље животиња, увоз говеђе коже на територији Украјине биће дозвољен уколико се испуњавају следећи додатни захтеви/Якщо на дату видачі цього міжнародного ветеринарного сертифіката територія країни Республіки Сербія не є вільною від заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту) відповідно до вимог МЕМ, що ввезення на територію України допускаються шкіри та шури ВРХ, що відповідають таким додатковим вимогам/If as of the date of issuance of this international veterinary certificate the territory of Republic of Serbia is not free from lumpy skin disease according to OIE, importation to the territory of Ukraine shall be allowed for hides and skins of bovine animals that meet the following additional requirements:			
a) Кожа потиче из административних подручја који не подлежу никаким ветеринарско-санитарним ограничењима у вези са болести квргаве коже /шкіри та шури походять із адміністративних територій, щодо яких не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту)/ the hides and skins originate from administrative territories which are not subject to any of veterinary-sanitary restrictions in relation to lumpy skin disease;			



b) Коже се обрађују/шкіри та шкури пиддани таким видам обробки/<i>the hides and skins have been treated:</i> <table><tr><td> (¹)или/або/<i>ei ther</i> </td><td> i) суво сољене или свеже сољене најмање 14 дана пре отпреме/сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням/<i>dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch;</i> или сољењем у трајању од најмање седам дана у морској соли додавањем 2% натријум карбоната/або солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше семи днів/<i>or salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;</i> или сушењем у трајању од најмање 42 дана на температури од најмање 20°C/або сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C/<i>or dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C;</i> или подлєже неком процесу конзервирања осим штављења/або процесу обробки для збереження іншому, ніж дублення/<i>or subject to a preservation process other than tanning;</i> </td></tr><tr><td> (¹)или/або/<i>ei ther</i> </td><td> ii) или третиране алкалним средствима како би се достигла pH > 12 у дебљини слоја коже након чега следи сољење у периоду од најмање 7 дана/ обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 у товщі з подальшим солінням протягом щонайменше 7 днів /<i>or treatment with alkali to establish a pH > 12 to the core followed by salting for at least 7 days,</i> или сушењем најмање 42 дана на температури од најмање 20°C/ або сушіння протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C / <i>or drying for at least 42 days at a temperature of at least 20 °C,</i> или обрађивањем киселином тако да се pH одржава на вредности мањој од 5 у дебљини слоја коже најмање 1 сат. / або обробка кислотою, що забезпечує підтримання рівня pH менше 5 у товщі протягом щонайменше 1 год./<i>or acid treatment such that the pH is maintained at less than 5 to the core for a minimum of 1 hour,</i> или третиране алкалним средствима на начин којим се постиже pH > 12 од најмање 8 сати/або обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 протягом щонайменше 8 год./ <i>or alkali treatment throughout at a pH > 12 for at least 8 hours;</i> </td></tr></table>		(¹)или/або/<i>ei ther</i>	i) суво сољене или свеже сољене најмање 14 дана пре отпреме/сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням/<i>dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch;</i> или сољењем у трајању од најмање седам дана у морској соли додавањем 2% натријум карбоната/або солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше семи днів/<i>or salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;</i> или сушењем у трајању од најмање 42 дана на температури од најмање 20°C/або сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C/<i>or dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C;</i> или подлєже неком процесу конзервирања осим штављења/або процесу обробки для збереження іншому, ніж дублення/<i>or subject to a preservation process other than tanning;</i>	(¹)или/або/<i>ei ther</i>	ii) или третиране алкалним средствима како би се достигла pH > 12 у дебљини слоја коже након чега следи сољење у периоду од најмање 7 дана/ обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 у товщі з подальшим солінням протягом щонайменше 7 днів /<i>or treatment with alkali to establish a pH > 12 to the core followed by salting for at least 7 days,</i> или сушењем најмање 42 дана на температури од најмање 20°C/ або сушіння протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C / <i>or drying for at least 42 days at a temperature of at least 20 °C,</i> или обрађивањем киселином тако да се pH одржава на вредности мањој од 5 у дебљини слоја коже најмање 1 сат. / або обробка кислотою, що забезпечує підтримання рівня pH менше 5 у товщі протягом щонайменше 1 год./<i>or acid treatment such that the pH is maintained at less than 5 to the core for a minimum of 1 hour,</i> или третиране алкалним средствима на начин којим се постиже pH > 12 од најмање 8 сати/або обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 протягом щонайменше 8 год./ <i>or alkali treatment throughout at a pH > 12 for at least 8 hours;</i>
(¹)или/або/<i>ei ther</i>	i) суво сољене или свеже сољене најмање 14 дана пре отпреме/сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням/<i>dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch;</i> или сољењем у трајању од најмање седам дана у морској соли додавањем 2% натријум карбоната/або солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше семи днів/<i>or salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;</i> или сушењем у трајању од најмање 42 дана на температури од најмање 20°C/або сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C/<i>or dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C;</i> или подлєже неком процесу конзервирања осим штављења/або процесу обробки для збереження іншому, ніж дублення/<i>or subject to a preservation process other than tanning;</i>				
(¹)или/або/<i>ei ther</i>	ii) или третиране алкалним средствима како би се достигла pH > 12 у дебљини слоја коже након чега следи сољење у периоду од најмање 7 дана/ обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 у товщі з подальшим солінням протягом щонайменше 7 днів /<i>or treatment with alkali to establish a pH > 12 to the core followed by salting for at least 7 days,</i> или сушењем најмање 42 дана на температури од најмање 20°C/ або сушіння протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C / <i>or drying for at least 42 days at a temperature of at least 20 °C,</i> или обрађивањем киселином тако да се pH одржава на вредности мањој од 5 у дебљини слоја коже најмање 1 сат. / або обробка кислотою, що забезпечує підтримання рівня pH менше 5 у товщі протягом щонайменше 1 год./<i>or acid treatment such that the pH is maintained at less than 5 to the core for a minimum of 1 hour,</i> или третиране алкалним средствима на начин којим се постиже pH > 12 од најмање 8 сати/або обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 протягом щонайменше 8 год./ <i>or alkali treatment throughout at a pH > 12 for at least 8 hours;</i>				
Напомене/Примітки/Notes Део I/Частина I/Part I: – Тачка 1.11 и 1.12: Назив, адреса и регистарски број објекта, издате од стране надлежног органа/Пункт 1.11 та 1.12 : Назва, адреса та номер затвердження потужності, що виданий компетентним органом/ <i>Box 1.11 and 1.12: Name, address and approval number of establishment, issued by competent authority.</i> – Тачка 1.15: Навести регистарски број железничких вагона и теретних возила, имена бродова, ако су позната, бројеви лета авиона. У случају транспорта у контејнерима и/или кутијама, њихов укупан број и регистрације и где постоји серијски број печата, навести у тачки 1.23/Пункт 1.15: Зазначити реестраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реестраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.23 / <i>Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23.</i> – Тачка 1.19: Користити одговарајући Хармонизовани систем (HS) код Светских царинских организација/(Пункт 1.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/<i>Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations.</i> – Тачка 1.25: Техничка употреба: било која употреба осим за исхрану животиња/ Пункт 1.25: Технічне (промислове) використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин/<i>Box 1.25: Technical use: any use other than for animal consumption.</i>					
Део II/Частина II/Part II: (1) Одабрати одговарајуће/Вибрати потрібне. / <i>Keep as appropriate.</i> (2) Боја потписа и печата мора да се разликује од боје текста/Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ <i>The signature and the seal must be in a different colour that of the text.</i>					
Службени ветеринар/ Службени инспектор/ Офіційний ветеринар/Офіційний инспектор/ Official veterinarian/Official inspector Име (великим словима):/ Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters): Датум/ Дата / Date: Печат²⁾ Печатка²⁾ Stamp²⁾	Квалификација и назив/ Кваліфікація та посада/ Qualification and title Потпис²⁾ Підпис²⁾ Signature²⁾:				

